

BIBLIOGRAFIA ESSENZIALE SULL'ISLAM, IL CRISTIANESIMO E IL DIALOGO ISLAMO-CRISTIANO

Innanzitutto è bene ricordare che il centro della fede islamica è il **Corano**.

Il testo che consiglio perché possiate avere un'idea di ciò che il Corano contiene è [*Il Corano*, traduzione a cura di Alessandro BAUSANI, Collana *I classici della BUR*, ed. Rizzoli 1994.](#)

È stato edito in parecchie edizioni ed è continuamente ristampato.

Questa traduzione è bella e poetica, anche se non è molto annotata, tuttavia le poche note sono miniere di informazioni.

Se si vuole accedere a una traduzione annotata ma che ci dà l'idea di come i musulmani comprendono il Corano suggerisco

[*Il Corano*, a cura Hamza Roberto PICCARDO, con la revisione dottrinale dell'Unione delle Comunità e Organizzazioni Islamiche in Italia \(UCOII\), ed. Newton & Compton](#) che si trova anche scaricabile in alcuni siti musulmani italiani.

Le note di questo corano presentano l'interpretazione islamica tradizionale del testo e viene distribuita presso le moschee in Italia o presso anche le librerie. Sono disponibili anche altre edizioni: [una con testo e traduzione a fronte curata da Gabriele Mandel \(Utet cultura\)](#), e un'altra più recente a cura di [A. Ventura e Ida Zilio-Grandi \(Mondadori 2010\)](#).

È bene ricordare tuttavia che, secondo la fede islamica, leggerete una parafrasi del Corano che, nella fede islamica, rimane in traducibile.

Come introduzione generale al Corano consiglio [Michael COOK, *Il Corano*, Einaudi, Torino 2001.](#)

I grandi commentari coranici (Ṭabarī, Rāzī, Ibn Kaṭīr, ecc...) non sono ancora stati tradotti e nemmeno quello "mini" dei Galalayn, per cui bisogna imparare l'arabo per leggerli (non so se siano stati tradotti in altre lingue europee).

Per un confronto tra islam e cristianesimo consiglio il mio testo breve

[Daide RIGHI, *Islam e Cristianesimo. Uno sguardo sintetico sulle grandi differenze teologiche*, CreateSpace, Bologna 2017.](#)

Per avere una visione complessiva dell'Islamismo (fede, sviluppo storico, divisioni interne, ecc...) consiglio libri di introduzione generale come

[Giorgio VERCELLIN, *Islam. Fede, legge e società*, Firenze: Giunti, 2003 con molte illustrazioni che quindi si presta anche ad una presentazione ai ragazzi nella scuola.](#)

oppure

[Paolo BRANCA, *Introduzione all'Islam*, Milano 2011, ed. San Paolo](#)

Oppure

[Gabriele CRESPI- Giuseppe Samir EID, *L'islam: storia fede cultura*, Brescia 2013, ed. La scuola](#)

Per capire cosa un musulmano crede e qual'è la sua visione del mondo si può leggere un piccolo libriccino:

[EL-HASSAN BIN TALAL- ALAIN ELKANN, *Essere musulmano*, Milano 2001, Bompiani](#)

Per entrare in modo un po' più dettagliato sulle differenze fondamentali tra Cristianesimo e Islam e i confronti apologetici avvenuti nella storia (trasmessi nella tradizione cristiana) suggerisco sia quanto è stato pubblicato della Letteratura Arabo-Cristiana: vedi i testi curati dal Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiana (www.grac.it) tra i quali:

Al-Kindī, *Apologia del Cristianesimo*, traduzione dall'arabo, introduzione e note a cura di Laura Bottini, Torino 1998, ed. Zamorani

Storia di Rawḥ al-Qurašī. Un discendente di Maometto che scelse di divenire cristiano, testi arabi, traduzione e note a cura di Emanuela Braidà e Chiara Pelissetti, Torino 2001, ed. Zamorani

Teodoro ABŪ QURRAH, *La libertà*, a cura di Paola PIZZI. Testo arabo a cura di Samir Khalil SAMIR sj, Torino 2002, ed. Zamorani

Sia un volume forse oggi difficilmente reperibile:

[Maurizio BORRMANS, *Islam e cristianesimo. Le vie del dialogo*, Milano 1993, Paoline.](#)

Il volume è interessante sia nella prima parte (cap. I: approccio musulmano ai testi della bibbia; cap. II: I musulmani di fronte al mistero della croce: rifiuto o incomprendimento?; cap. III: Presenza di Maria nell'Islam; cap. IV: L'uomo tra Dio e il creato: servitore califfale e mediatore filiale; cap. V: prospettive e proposte per una catechesi in ambiente musulmano) sia nella seconda (Islam contemporaneo: spiritualità, istituzioni, comportamenti: cap. VI: L'islam contemporaneo e i problemi che ne derivano per musulmani e cristiani; cap. VII: risveglio islamico o rinnovamento musulmano?; cap. VIII: diritti dell'uomo e dialogo islamo-cristiano; cap. IX: il dialogo islamo-cristiano ieri, oggi e domani; conclusione: missione e dialogo).

Interessante è anche un librettino che cerca di spiegare la fede cristiana ai musulmani:

CHERUBINO MARIA GUZZETTI, *Fratello musulmano!*, Torino 1991, LDC (ora difficilmente reperibile).

Per la prospettiva storica sono usciti diversi volumi quali, ad esempio,:

David Waines, *Introduzione all'Islam*, collana "Le vie della storia", Firenze 1998, Ed. Le lettere, 290p. (Titolo originale: *An introduction to Islam*, Cambridge 1995, Cambridge University Press).

IRA M. LAPIDUS, *Storia delle società islamiche. I. Le origini dell'islam*, "Biblioteca Einaudi", Torino 1993 e 2000, ed. Einaudi, 286p (titolo originale: *A History of islamic societies*, Oxford 1988, ed. Oxford University Press). (primo di 3 volumi).